

# List of figures

 <https://doi.org/10.1075/btl.114.lof>

Page xv of

**Literary Translation in Modern Iran: A sociological study**

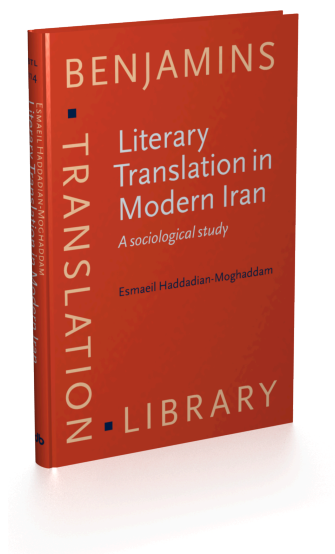
**Esmail Haddadian-Moghaddam**

[Benjamins Translation Library, 114] 2014. xix, 236 pp.

© John Benjamins Publishing Co.

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## List of figures

Figure 1.	A lithographic adaptation of Molière's <i>Le Malade imaginaire</i>	53
Figure 2.	The title page and frontispiece of Jules Lermina's <i>Le Fils de Monte-Cristo</i>	55
Figure 3.	James Justinian Morier and Mirza Habib Esfahani	60
Figure 4.	Haji Sheikh Ahmad Ruhi Kermani and Major D. C. Phillott	62
Figure 5.	The title page of <i>The Adventures of Hajji Baba of Ispahan</i>	65
Figure 6.	The movement of the agents of translation and the texts of <i>The Adventures</i>	66
Figure 7.	The title page of Defauconpret's translation of <i>The Adventures of Hajji Baba of Ispahan</i>	69
Figure 8.	Number of translated books and the percentage of each subject from 1920 to 1975 in pre-Revolution Iran, subdivided by subject	86
Figure 9.	Number of translated books in five decades from 1920 to 1975 in pre-Revolution Iran	87
Figure 10.	The Society of Iranian Women in Tehran	92
Figure 11.	The cover page of <i>Pride and Prejudice</i>	98
Figure 12.	Advertisement for the Persian <i>Pride and Prejudice</i> (1)	99
Figure 13.	Sample publications by Amir Kabir Publishing	105
Figure 14.	The device of <i>Bongah-ye Tarjomeh va Nashr-e Ketab</i>	106
Figure 15.	Sample publications by Bongah	107
Figure 16.	Sample publication with Franklin/Tehran assistance	112
Figure 17.	The mass distribution network of <i>Sherkat-e Ketabha-ye Jibi</i>	113
Figure 18.	The percentage of translations to nontranslations in post-Revolution Iran	128
Figure 19.	The number of novels translated from English in post-Revolution Iran	128
Figure 20.	The cover page of Rezaei's translation of <i>Pride and Prejudice</i>	143
Figure 21.	Austen's novels as introduced in the catalogue of Ney Publishing	143
Figure 22.	The cover page of Kowsari's translation of <i>The War of the End of the World</i>	155